



REGULAMENTO DO CONCURSO

Art. 1

DATAS E ENDEREÇOS

O Prix de Lausanne 2009, concurso internacional de jovens bailarinos de ballet, é organizado pela Fundação em favor da Arte Coreográfica (denominada a partir de agora no texto somente como Fundação), cuja sede é em Lausanne, Suíça. O evento acontecerá de 27 de janeiro a 1º de fevereiro no Teatro de Beaulieu em Lausanne.

A correspondência deve ser encaminhada à:

Prix de Lausanne

Av. Bergières 6, 1004 Lausanne, Suisse

Tél.: +41 21/643 24 05

Fax: +41 21/643 24 09

info@prixdelausanne.org

www.prixdelausanne.org

Art. 2

COMISSÃO ARTÍSTICA

Sr. Wim Broeckx, Presidente

Sra. Deborah Bull

Sra. Paola Cantalupo

Sra. Jill Gomme

Sra. Claudine Kamoun

Sr. Garry Trinder

Sr. Samuel Wuersten

SECRETÁRIA GERAL

Sra. Patricia Leroy

Art. 3

JÚRI

O júri do concurso e o júri de seleção do Prix de Lausanne são compostos de personalidades da dança de reputação internacional. A lista de membros do júri do concurso e os critérios de avaliação podem ser obtidos a partir de dezembro de 2008 na secretaria do Prix em Lausanne ou consultados no site do Prix de Lausanne: www.prixdelausanne.org

Art. 4

OBJETIVO DO PRIX DE LAUSANNE

O objetivo do Prix de Lausanne é de ajudar jovens bailarinos talentosos a iniciarem uma carreira profissional.

Os concorrentes selecionados escolherão no momento de suas inscrições se eles participam no concurso para ganhar uma bolsa de estudos ou uma bolsa de aprendizado, esta última sendo reservada somente aos candidatos com mais de 17 anos completos no momento do concurso. Eles indicarão no seu boletim de inscrição a escola ou companhia na qual eles desejam completar sua formação se eles forem premiados com uma bolsa de estudos ou de aprendizagem (ver. Art.13).

Os finalistas confirmarão suas escolhas durante uma entrevista com o Presidente da comissão artística e com o Presidente do júri.

Art. 5

CONDIÇÕES DE INSCRIÇÃO

O concurso é aberto aos alunos de ballet clássico de todas as nacionalidades nascidos entre 1º de janeiro de 1990 e 31 de dezembro de 1993 e que desejam uma carreira profissional.

Todo concorrente sendo ou tendo estado sob um contrato profissional como bailarino, ou tendo aceitado um engajamento profissional com uma companhia de ballet ou exercendo ou tendo exercido uma atividade profissional como bailarino ou coreógrafo será eliminado irrevogavelmente. Todo concorrente tendo recebido uma proposta séria de engajamento entre o momento de sua inscrição do concurso e o começo do concurso deve renunciar a participar do Prix de Lausanne. Os concorrentes poderão ser controlados individualmente. Toda fraude será sancionada através de expulsão do concurso e pela anulação e reembolso do prêmio eventualmente recebido.

Acidentes sofridos pelos candidatos durante suas apresentações no Prix de Lausanne não serão assumidos pelos organizadores. Os organizadores não assumem nenhuma responsabilidade em caso de acidente, doença ou roubo sofrido pelos concorrentes durante o concurso. Os concorrentes devem eles próprios se assegurar contra os acidentes, doenças e roubos.

A taxa de participação na seleção por DVD é de 75 (setenta e cinco) euros, não reembolsáveis. Esta quantia deve ser paga antes do dia 30 de setembro de 2008.

Os candidatos selecionados para participar do concurso em Lausanne pagarão uma segunda taxa de 75 (setenta e cinco) euros, não reembolsáveis. Esta quantia deverá ser paga antes do dia 30 de novembro de 2008.

O pagamento deverá ser efetuado com cartão de crédito durante a inscrição pela internet. Para pagar por outro modo escreva à: info@prixdelausanne.org

A inscrição de candidatos residentes na Suíça pode ser feita através do depósito de 120 (cento e vinte) francos suíços:

CCP 10-2007-3 em nome da *Fondation en faveur de l'Art chorégraphique*

IBAN CH 740900 0000 1000 2007 3, BIC POFICHBEXXX, mencionando : « inscription ».

As taxas postais, bancárias ou de cartão de crédito ficam a cargo dos candidatos.

Os candidatos são responsáveis pelas suas despesas de viagem e hospedagem a Lausanne.

Os candidatos devem estar informados do conteúdo do documento: “desenrolar do concurso”

Art. 6

PRAZOS DE INSCRIÇÃO

Poderão participar da seleção do concurso somente os candidatos que pagarem a taxa de inscrição e enviarem o DVD e os documentos de inscrição (inteiro e corretamente preenchido) para que eles cheguem ao Prix de Lausanne o mais tardar no dia 30 de setembro de 2008

Os candidatos selecionados para participarem do concurso em Lausanne serão informados até o dia 31 de outubro de 2008. Estes candidatos deverão pagar a segunda taxa de inscrição e enviar os segundos documentos de inscrição que deverão chegar ao Prix de Lausanne até o dia 30 de novembro de 2008.

Art. 7

ACESSO AO PALCO E AOS BASTIDORES

Os pais e professores acompanhando os candidatos poderão assistir algumas partes do concurso. Os horários serão anunciados durante a semana em Lausanne.

Os professores não estão autorizados a ensaiar seus alunos durante o concurso.

Não é permitido filmar. As câmeras serão confiscadas.

Art. 8

DIMENSÕES DO PALCO E PLANO DE LUZ

As dimensões do palco do Teatro de Beaulieu são as seguintes: largura 12m x profundidade 14m e uma inclinação de 3,5%. As etapas do concurso programadas no palco acontecem com iluminação aberta para TV.

Art. 9

PARTICIPAÇÃO

- Os concorrentes que não forem prêmios podem participar do concurso quantas vezes quiserem desde que estejam dentro do limite de idade permitido.
- Os candidatos que ganharem uma bolsa de estudo podem se recandidatar para obter uma bolsa de aprendizado se a idade permitir.
- Os candidatos que ganharem uma bolsa de aprendizado não podem se recandidatar.

Art. 10

FOTOGRAFIAS, GRAVAÇÕES VISUAIS E AUDIOVISUAIS E DIFUSÃO

Todas as fotografias, filmagens ou gravações audiovisuais das execuções das variações assim como o conjunto de todas as apresentações feitas pelo concorrente, não importando qual seja o meio ou o suporte utilizado para efetuar essas gravações, são de propriedade exclusiva da Fundação. Nenhuma gravação visual ou audiovisual das variações ou das demonstrações dos concorrentes pode ser feita sem uma autorização por escrito da Fundação. Os concorrentes renunciam a todo o direito relativos as gravações descritas acima e efetuadas pela Fundação ou por terceiros em nome da Fundação, assim como que sua reprodução, difusão, distribuição, retransmissão e projeção por todos os meios incluindo difusão feita por internet (www.prixdelausanne.org).

Os concorrentes aceitam e reconhecem que estas gravações podem ser utilizadas para fins comerciais ou publicitários, incluindo publicidade em favor de terceiros, não importando quais sejam os produtos ou serviços aos quais se relacionem a publicidade. Os concorrentes aceitam em particular que os patrocinadores do Prix de Lausanne que financiam os prêmios atribuídos aos finalistas e aos laureados possam utilizar toda ou parte destas gravações nas suas campanhas publicitárias. Os concorrentes cedem os direitos descritos no presente artigo à Fundação de maneira definitiva e irrevogável, sem nenhum limite de tempo ou de lugar e renunciam a toda pretensão, pagamento, retribuição, reembolso de taxas ou outra compensação de qualquer natureza no que concerne a Fundação ou terceiros que possam se utilizar das gravações relativas aos direitos cedidos a Fundação. Somente os organizadores decidem os contratos com os canais de televisão ou com particulares.

Art. 11

ORGÃOS DE DECISÃO

O Conselho da Fundação em favor da Arte Coreográfica, ou seu comitê executivo, é o único habilitado a decidir no caso de uma eventual omissão no regulamento do concurso.

As decisões do júri de seleção durante a fase de seleção por DVD são definitivas e irrevogáveis.

As decisões do júri do concurso durante a seleção e a final em Lausanne, assim como a atribuição dos prêmios são definitivas e irrevogáveis. Os membros do júri não julgam os candidatos vindos de sua própria escola.

Somente o regulamento em francês é totalmente confiável.

Art. 12

CURSOS DE VERÃO

Todos os finalistas podem beneficiar gratuitamente dos cursos de verão (a viagem e a hospedagem ficam a cargo do candidato) nas seguintes instituições:

ABT, Summer Intensive*

New York, NY, EUA

Boston Ballet Summer Dance Program*

Boston, MA, EUA

Central School of Ballet

Londres, Grã-Bretanha

Ecole Supérieure de Danse de Cannes Rosella Hightower

Cannes, França

Houston Ballet's Ben Stevenson Academy

Houston, TX, EUA

Seminário Internacional de Dança

Brasília, Brasil

(* somente um/a finalista)

Art. 13

PRÊMIO

Todos os finalistas recebem um diploma e uma medalha. Os finalistas que não receberem nenhum prêmio recebem uma gratificação em espécies de 1.000 (mil) francos suíços.

O júri pode atribuir os seguintes prêmios:

A. «PRIX DE LAUSANNE BOLSA DE ESTUDOS»

Estes prêmios consistem em um ano de ensino gratuito e uma quantia de 16.000 (dezesesseis mil) francos suíços pagos em dez prestações mensais, para os gastos do candidato durante seu ano de estudos em uma das seguintes escolas escolhida pelo candidato:

Académie de Danse de Hongrie

Budapeste, Hungria

Académie Vaganova

São Petersburgo, Rússia

Akademie des Tanzes

Mannheim, Alemanha

Australian Ballet School

Victoria, Australia

Central School of Ballet

Londres, Grã-Bretanha

Dance Department, Conservatoire Royal

La Haye, Holanda

Ecole de danse du Conservatoire National

Lisboa, Portugal

Ecole Nationale de Ballet de Perm

Perm, Rússia

Ecole Nationale de Ballet du Canada

Toronto, Canadá

Ecole Nationale Supérieure de Danse de Marseille

Marseille, França

Ecole Royale de Ballet d'Anvers

Anvers, Belgica

Ecole Supérieure de Danse de Cannes Rosella Hightower

Cannes, França

English National Ballet School

Londres, Grã-Bretanha

Hamburg Ballettschule – John Neumeier

Hambourgo, Alemanha

Harid Conservatory

Boca Raton, FL, EUA

Houston Ballet's Ben Stevenson Academy

Houston, TX, EUA

John Cranko-Schule

Stuttgart, Alemanha

New Zealand School of Dance

Wellington South, Nova Zelândia

North Carolina School of the Arts

Winston-Salem, NC, EUA

Royal Ballet School

Londres, Grã-Bretanha

Royal Danish Ballet School

Copenhague, Dinamarca

Royal Swedish Ballet School

Stocolmo, Suécia

San Francisco Ballet School

São Francisco, CA, EUA

School of American Ballet

New York, NY, EUA

Scuola di Ballo del Teatro alla Scala

Milão, Itália

Shanghai Dance School

Shanghai, China

Staatliche Ballettakademie

Munique, Alemanha

Tanz Akademie Zurich

Zurique, Suíça

Wiener Staatsoper Ballettschule

Viena, Austria

Em princípio somente uma bolsa é disponível em cada uma das escolas mencionadas acima. No entanto, uma escola parceira pode ocasionalmente aceitar mais de um laureado. Se a mesma escola for selecionada como primeira escolha por mais de um candidato, a ordem dos resultados na final é o fator determinante.

Os cursos duram geralmente entre 9 e 10 meses, começando no outono (hemisfério Norte) 2009 e terminando em junho 2010 (exceto na Austrália e na Nova Zelândia onde o ano escolar começa em janeiro de 2010 e termina em dezembro de 2010). As bolsas não podem ser transferidas para o ano seguinte nem convertidas em espécies. As bolsas podem somente ser utilizadas nas escolas indicadas acima. O valor da bolsa será pago diretamente às escolas que farão mensalmente o pagamento aos laureados. Ao escolher a escola, os laureados aceitam também de se submeter ao regulamento da instituição escolhida.

É possível que a quantia de 16000 francos suíços dados junto com cada bolsa não seja suficiente para cobrir todas as despesas em algumas cidades. Cada laureado deve se informar sobre o custo de vida na cidade selecionada para que sua família possa eventualmente dar uma ajuda financeira suplementar.

Se o laureado for impedido de utilizar sua bolsa nas condições previstas, se ele ou ela renunciarem ou interromperem seus estudos por algum motivo, a quantia atribuída para as despesas durante o período de estudos ou o que restar desta quantia será restituída à Fundação em favor da Arte Coreográfica e o comitê executivo da Fundação decidirá sua utilização. Em caso de desrespeito ao regulamento, particularmente no caso onde o laureado renuncia a bolsa que recebeu como premiação na fase final, uma multa será aplicada. Esta multa poderá atingir o valor equivalente ao valor das despesas tidas pela Fundação com o laureado.

B. «PRIX DE LAUSANNE BOLSA DE APRENDIZADO»

Estes prêmios, reservados aos laureados com 17 anos completos no momento do concurso, consistem em um estágio de um ano e uma quantia de 16000(dezesseis mil) francos suíços, pagos em dez parcelas mensais para cobrir os gastos do laureado durante o ano de estágio em uma das seguintes companhias escolhidas pelo laureado:

ABT II

New York, NY, EUA

Australian Ballet

Victoria, Australia

Ballet de Stuttgart

Stuttgart, Alemanha

Ballet de Zurich

Zurique, Suíça

Ballet du Grand Théâtre

Genève, Suíça

Ballet National de Bavière

Munique, Alemanha

Ballet National de Hollande

Amsterdam, Holanda

Ballet National du Canada

Toronto, Canadá

Ballet Royal de Flandre

Anvers, Belgica

Ballet Royal de Suède

Stockholm, Suécia

Ballet Royal du Danemark

Copenhague, Dinamarca

Ballett Deutsche Oper am Rhein

Dusseldorf/Duisburg, Alemanha

Béjart Ballet Lausanne

Lausanne, Suíça

Birmingham Royal Ballet

Birmingham, Grã-Bretanha

Hamburg Ballett – John Neumeier

Hamburgo, Alemanha

Houston Ballet II

Houston, TX, EUA

Les Ballets de Monte-Carlo

Principado de Monaco

Nederlands Dans Theater II

La Haye, Holanda

Pacific Northwest Ballet

Seattle, WA, EUA

Royal Ballet

Londres, Grã-Bretanha

San Francisco Ballet

São Francisco, CA, EUA

A princípio, somente uma bolsa é disponível em cada uma das companhias acima mencionadas. No entanto, uma companhia parceira pode ocasionalmente aceitar mais de um laureado. Quando uma companhia for selecionada como primeira escolha por mais de um finalista, a ordem dos resultados na final será o fator determinante. As bolsas não poderão ser transferidas para o ano seguinte nem podem ser convertidas em espécies. Elas serão apenas concedidas nas companhias indicadas acima.

Os 16000 francos (para a cobertura de gastos) são pagos em dez prestações mensais. Os laureados devem abrir uma conta bancária na cidade onde se encontra a companhia selecionada para que o Prix de Lausanne possa transferir diretamente esta quantia.

É possível que a quantia de 16000 francos suíços dados junto com cada bolsa não seja suficiente para cobrir todas as despesas em algumas cidades. Cada laureado deve se informar sobre o custo de vida na cidade selecionada para que sua família possa eventualmente dar uma ajuda financeira suplementar.

Se o laureado for impedido de utilizar sua bolsa nas condições previstas, se ele ou ela renunciarem ou interromperem seus estudos por algum motivo, a quantia atribuída para as despesas durante o período de estudos ou o que restar desta quantia será restituída à Fundação em favor da Arte Coreográfica e o comitê executivo da Fundação decidirá sua utilização. Em caso de desrespeito ao regulamento, particularmente no caso onde o laureado renuncia a bolsa que recebeu como premiação na fase final, uma multa será aplicada. Esta multa poderá atingir o valor equivalente ao valor das despesas tidas pela Fundação com o laureado.

C. “PREMIO DE INTERPRETAÇÃO CONTEMPORANEA”

Este prêmio recompensa o/a finalista que demonstre um potencial excepcional para o ballet contemporâneo. Ele consiste em um estágio de dança contemporânea em uma das seguintes instituições, sendo a viagem e a hospedagem oferecidos :

American Dance Festival

Durham, NC, EUA

Henny Jurriëns Foundation

Amsterdam, Holanda

London Contemporary Dance School

Londres, Grã-Bretanha

Rambert Dance Company

Londres, Grã-Bretanha

D. «PRÊMIO DO MELHOR SUÍÇO»

O (a) melhor finalista suíço (a) receberá uma quantia de 2500 (dois mil e quinhentos) francos suíços. Este prêmio pode igualmente ser concedido ao melhor finalista residente na Suíça e sendo formado na Suíça por no mínimo 3 anos antes do concurso.

E. «PRÊMIO DO PÚBLICO»

Um « prêmio do público » é atribuído na final depois da contagem dos votos do público. Ele consiste em uma quantia de 500 (quinhentos) francos suíços.

Art. 14

ATRIBUIÇÃO DOS PREMIOS

O júri tem a liberdade de atribuir ou não os prêmios descritos no artigo 13 segundo os resultados dos finalistas. Se outros prêmios forem postos a disposição da Fundação em favor da Arte Coreográfica, o conselho da Fundação ou seu comitê executivo fará seu uso conforme da maneira que julgar apropriada.

Art. 15

PRIX DE LAUSANNE E SAUDE

O Prix de Lausanne se esforça para ajudar os jovens bailarinos no que se refere a seu talento e a sua capacidade de se tornar um bailarino profissional. Ele defende também a idéia de que para ser um bom bailarino é preciso ter boa saúde física e mental. Mesmo sendo verdade que as exigências estéticas do ballet clássico exigem bailarinos magros, é vital que os bailarinos, seus professores e seus pais zelem para que não haja um exagero na importância desse critério de forma que o estado de saúde possa se comprometer.

Com o objetivo de evidenciar a ligação entre saúde e a excelência em dança, o médico do conselho do Prix de Lausanne estabeleceu um questionário médico que lhe permite avaliar a capacidade de um candidato de suportar o rigor do concurso. Este questionário é incluso nos documentos de inscrição no concurso e deve ser preenchido junto com o médico pessoal do candidato. Este questionário deve ser enviado ao médico do conselho do Prix de Lausanne e faz parte integrante do processo de inscrição.

Em caso de dúvida em relação ao estado geral de saúde e da condição física de um candidato antes do concurso, o médico do conselho do Prix de Lausanne tem a competência de autorizar ou não candidato a participar do concurso.

Na chegada ou durante a semana do concurso, os candidatos que forem autorizados a participar, mas que, na opinião do médico do conselho do Prix de Lausanne, apresentarem sinais de problemas de saúde deverão encontrar o médico do conselho do Prix de Lausanne para um exame médico. Os pais ou o professor do candidato serão convidados, com a permissão do candidato, a participar desta consulta médica que determinará se ele pode ou não participar do concurso.